





## آراء

# نكرّم العربية في عيدها ونفرطّ بها بقية السنة

**دلال البرزي**

يحلّ يوم اللغة العربية العالمي، فتنهال التبريكات. ولا تبقى فضيلة إلا وتلصق بها: الدقة، الجمال، الخلود، الثراء، المنطق، الدين... وقد يستمر «اليوم العالمي» أياماً. وبعد ذلك، تعود العربية إلى حظيرة اللغويات التعبسية، تتلقى صفعات الإزدراء. في اللغويات أقول: واليك الأمثلة الأكثر شيوعاً:

- الذي يتكلم العربية وكأنها ليست لغته الأم، كأنه لا يعرفها تماماً، يتوقف برهة، ويشرد أحياناً، لينطق بالكلمة الأجنبية التي «وجدها...»، فيرتاح كالمنتصر حضارياً على من يُفترض أنه يستمع إليه. وهذا المتفوّه «بالأجنبي» ممكن أن تجده في أي مكان، في الإعلام، في البرامج الحوارية أو المقابلات، مع السياسيين، الوزراء والنواب. لدى المواطن البسيط وغير البسيط، في الأماكن العامة المختلفة، عند الباعة، في المطاعم والمقاهي والمراقص والاحتفالات... كلّ يحاول إدخال كلمات فرنسية، وغالباً إنكليزية على حديثه بالعربية، فيرفع درجة بالانبهار به، ويزيد رأسماله الرمزي. إنها عقدة النقص لدى أصحاب اللسان العربي.

- ذلك أنه أصبح من العادات غير المعلنة أن تتباهى بعدم معرفتك العربية جيداً. هذا وسامٌ تعلّقه على صدرك. وتشدد عليه مكانة أو وظيفه. هو دليل على أنك خريج مدرسة أو جامعة معتبرة، أهملت العربية و«رُكّزت» على الأجنبية. ولا يؤاخذ أصحاب

هذه الخصلة كثيراً، إذ دأبت مدارسهم المكلفة، منذ الصّغر، على معاينة من يتكلم العربية في باحاتها، وبين أروقته. عقدة النقص إياها.

- ومن طرائف هذه الخُصلة التي صارت أشبه بالتقاليد: مناقشة أطروحة دكتورة، في الجامعة اللبنانية، «الوطنية»، بلغتها الرسمية، أي العربية. مداخلة أحد الدكاترة المناقشين تتخلّلها مفردات فرنسية، تليها ترجمتها بالعربية على يد الدكتور نفسه. وهذا كرهٌ منه، هدية خاصة «لمن لم يفهمها باللغة الأجنبية». ولكن في الغالبية العظمى من الأحيان، تكون المفردة الفرنسية غير مطابقة للعربية؛ ترجمة فآلصوا! ماذا أراد هذا الدكتور أن يقول لهذا الجمع المحتشد الدعو إلى حضور مناقشة الأطروحة؟ من أنه أعلى كعبة مما قد يعتقد بعضكم. أنا أعرف الفرنسية أيضاً، وباللكنة الباريسية المحبّبة. عقدة نقص أيضاً وأيضاً.

ثمّة درجات أخرى من عقدة النقص هذه. أو بالأحرى تجليات لها. منها مثلاً أنك مهما بحثت واستفسرت، فلن تجد إلا صنفين من الكتب المخصصة للأطفال بالعربية: الأول مترجم، غالباً ترجمة ثقيلة. والثاني مواظ دينية أو عقيدية. والصادر من بين هذه الكتب، أي الأصلي، المبدع، الحيوي، المشوّق... فهو نادر، مغمور. اكتشفتُ هذه «الثغرة» وأنا أبحث عن قصص عربية لأحفادي، لأشجّعهم على القراءة بالعربية، فلم أجد غير كتب

حسن عبد الله وفاطمة شرف الدين. وهي غير ذائعة. مثلُ آخر: الإجماع على أن الروايات الأجنبية المترجمة إلى العربية أكثر جاذبية من الروايات العربية. والسبب، حسب النقاد المعنّين بالظاهرة، أن اللغة العربية لا تبعد، لا تحزك سكوناً، لا تسلي، بصرف النظر عن القيمة العليا التي يعاملُ بها الروائي الأجنبي سلفاً، أو حتى أحياناً من دون أي نقد حقيقي. أو استناداً إلى نقد أجنبي أيضاً، يتبخناه «النقاد» العربي. حسناً، إذا كانت اللغة العربية وكتابها متبّين إلى هذه الدرجة ومفرداتهم لا تستجيب لتجارب وعوالم جديدة. هل وجد المترجم في طريقة الكلمات العربية المطابقة؟ من أين سيجدها، هي والنص الأصلي مستوحى من تجارب لغوية غنية؟ فيما لغتنا العربية، المترجم إليها لا تستحق، قاحلة هي، فقيرة؟ وأدائها ناقصون؟ هي «الفرجسية المجروحة» التي يتكلم عنها محللو نفسيات العرب المعاصرين. كانوا أمة عظيمة، وصاروا الآن خلف معظم الأمم.

وبعض الكتاب الكبار الثائرين على موانها، «يحيونها» بمفردات قديمة معقدة، ويجمل طويلة مفتعلة متأنقة، وحشد من الطوطمات (جمع طوطم) اللغوية، تصيبك قراءتها بالصداع. يقليل من الفائدة والمتعة. فيما بعضهم الآخر يشبّث اللغة، يعاملها كشئ، كخمد، فيأخذها على ما يعترّيها من هزال، ويتكاسل في ردها بما تحتاجه من ماء وظلال. وإلى ما هنالك من وقائع

# وزير الأوقاف وسؤال الإسلاميات في المغرب

**عبدالله هداري**

داخل أسوار جامعة محمد الخامس في الرباط، قدّم الباحث والمؤرّخ ووزير الأوقاف المغربي، أحمد التوفيق، محاضرة مطولة عنوانها «الدراسات الإسلامية إلى أين؟»، وهو موضوع من الطبيعي أن يشغّل به وزيرٌ يُعنى بالشأن الديني، ويسهر على إدارة شؤونه. ولهذا، المتوقع أن تكون معالجته الموضوع مهمة في بابها، مبنية على خبرة وبعد نظر، ومشحونة بملاحظات وتوصيات عديدة موجهة إلى مزيد من تجويد هذا التخصص، وفتحته على المجتمع والعالم.

وجد الوزير نفسه مدعوّاً إلى أن يبين الدواعي الأولى لتأسيس السلفية الوطنية في مغرب ما بعد الاستقلال شعبة الدراسات الإسلامية في الجامعة، جواباً على تغوّل المذ اليساري العالمي وامتداداته المغربية وانجراف النخبة المغربية بعيداً عن التدين المغربي وامتعاضاها منه. والمقصود من تذكير التوفيق بهذا عدم نسيان أهداف تأسيس هذا المسلك الجامعي.

وعليه، الحديث عن الأصول التي انبثت عليها فلسفة الشعبة وسيلة من الوزير الباحث لتأكيد ضرورة المراجعة التي يلزم العلماء والباحثين داخل هذه الشعبة أن يقوموا بها، مراجعة تقوم على أسئلة، حصرها المحاضر في جوانب، أهمها العناية بالعلوم الإسلامية داخل المغرب وعلى طريقة المغاربة، ولذلك ذكّر بما كانت عليه المدارس

# أصبح من العادات غير المعلنة أن تتباهى بعدم معرفتك العربية جيداً. هذا وسامٌ تعلّقه على صدرك

لغوية، أبطالها معنيون بها أكثر من غيرهم من المواطنين المُكَبِّين على ثقافة مواقع التواصل. أضف إلى ذلك بروز اللغات المخكية في كل قطر عربي بعينه. ما يضّر بوحدة اللغة وبإمكانية أن يفقهام العرب شفهياً ونحوياً بعد عقد أو عقدين من تطوّر هذه اللهجات الداخلية وتحولها إلى لغة ربما أكثر من محكمة، ولكن خطر العامية يشعل شغفة، وربما أكثر:

هي كتابات الشباب العرب، آراء، تحليلات، روايات وأشعار. أقول «شباب»، وأعني الجيل «الروحي»، إذا جاز التعبير. الذي يجمع في صفوفه غالبية من الشباب ذوي الأعمار الفتية، وأقلية من الكتاب الأكبر. ماذا في جعبة هؤلاء؟ كتابة تستقي من الحياة

وسقف الواقع المعاصر، وقدرة الطلبة على المدافعة والانخراط في التنمية المجتمعية الشاملة. ولذلك عدّ قراءة أعمال الأسماء السابقة واجبا على المنتسبين لهذه الشعبة. وفي ارتباط بذلك، أردف ملاحظاته بحديث عن علاقة الطالب باللغات، والتي لا ينبغي أن ينزل في سلّمها عن الدراية بلغتين أجنبيتين، قراءة وكتابة، «بشكل جيد»، حسب عبارته.

أما حديثه عن مسلك الدراسات الإسلامية في الغرب، وخصوصا جامعة هارفارد، مثلاً، والتي كان له سابق تدريس فيها، فإنه يود التوكيد على وجه التقاطع والمباينة بينها وبين الدراسات الإسلامية في المغرب، تقاطع ينبنى على أهمية المعارف وتدرّس، العلوم الإنسانية والأديان داخل هذه المسالك العلمية، ودورها في بناء شخص الباحث داخلها وتمكينه من الحضور والبروز داخل تخصصات عدة. أما وجه التباين، والذي تأسّف له التوفيق كثيراً، فإن هذه الشعبة داخل الجامعة الغربية استطاعت أن تمنح طلبتها كفاية جيدة في قيامهم بدور الدعوة والتبليغ، إذ لا يرى انفصالا بين دراسة العلوم الإسلامية وحفظها استمرار حضور الدين بين الناس وخدمته مصالحهم، وخدمة علماء الإسلام شؤون المجتمع والإسهام في حلّ مشكلاته. ولعلّه يقصد بالدعوة هنا، حسب فهم كاتب هذه السطور سياق كلامه داخل المحاضرة، التوسط في شرح الإسلام وتقريبه إلى الناس، وسد الطريق على

# عندما تذهب تركيا وأرمينيا إلى طي صفحة الماضي

من بين أمور كثيرة كشفتها حرب كاراباخ الثانية أن مصالح أرمينيا مع موسكو وانقرة، وليست في واشنطن وباريس

رفيع، قال فيها لكاتب هذه السطور إن إيران منفذنا البرّي الوحيد، كيف يمكننا أن نسير في خطط واشنطن ومشاريعها في ظل إغلاق الحدود التركية والأذربيجانية في وجهنا، مع استمرار التازم في العلاقات بين روسيا وجورجيا. بكلام آخر، لا يمكن الابتعاد عن طهران من دون تحسين العلاقة مع تركيا التي ستقود إلى فتح الحدود البرية.
سحالت دون تحقيق واشنطن والعواصم

قواعد اللعبة. وبموجب اتفاق وقف إطلاق النار، سلّمت أرمينيا الأراض المحتلة إلى أذربيجان، ما يعنى انتفاء مُبرّر أنقرة الأصلي لقطع العلاقات. ومؤكّد إذا ما طُبعت تركيا وأرمينيا علاقاتهما، فسيكون هناك مزيد من الفرص للمسامح في كاراباخ بين أذربيجان وأرمينيا أيضاً. ومع أن إمكانية إعادة العلاقات، هذه المرة، كبيرة مقارنة بمحاولات سابقة، إلا أن التساؤلات تطرح حول إمكانية أن تلعب روسيا أو أميركا أو فرنسا دورا الأفساد الأمر، فالدول الثلاث تتراس مجموعة مينسك لتسوية النزاع بين باكو ويريفان، من دون تحقيق أي تقدم خلال 28 عاما من عمر الأزمة، وتحضّن أكبر اللوبيات الأرمينية وأقواها في الشتات.

استطاعت روسيا بالتنسيق مع تركيا إيقاف حرب كاراباخ الثانية، بعد وساطتها في إنجاز اتفاق ينظر إليه اليوم على أنه تاريخي بين أرمينيا وأذربيجان، وبعد استكمال تنفيذ كامل بنود الاتفاق، التي من بينها «تبادل للأراضي» أو للممرّات البرية، ستمسيطر موسكو على حركة النقل بين أرمينيا وجزء من جيب كاراباخ عبر أراضي أذربيجان، وبين أذربيجان وجيب إقليم ناخشيفان الأذربيجاني عبر الأراضي الأرمينية. إلا

المباشرة مفرداتها العامية، لا تعترّيها عقدة النحوي، ما دامت المفردة غير موجودة فيه. تدخلها، وتدخل غيرها، وتكزّر. بما بضمن رسوخ المفردة، وشيوع معناها بين القرّاء، أبناء القطر العربي الواحد أو الأقطار المختلفة. ليس هذا وحسب. إنما في الجملة التي يصوغها أولئك الشباب أيضاً. وهي عصبية، ندية، قصيرة، بسيطة تجرّك إلى عالمها من دون متاهات. وهي مؤهّلة لجذب القارئ العربي الآخر، تماماً كما انتشرت اللهجة المصرية في عنّ إنتاجها الفني والأدبي، وصارت مفرداتها ولهجتها بمتناول العرب جميعاً. فنة الشباب هذه تأخذ عقدة النقص على عاتقها تتعهد بمقاومتها. تكتب ما تعيشه. تعيش ما تكتبه. تعامل اللغة بوصفها كائناً حياً، ذكياً، يومياً، لحظوياً، عفوياً. يحتاج إلى سقاية برشّات خفيفة، لا بالبراميل من المياه. هذه الفئة الثانية، على «حليلتها»، تشكّل بين أعضائها «جماعة متخلّية» واحدة، لكنّها الوحيد هو اللغة. تحتاج الوقت لتنمو. لتغرف لغتها من حياتها، تغذيها بها، تحبها مثل أم وولدها. هي ربما غير واعية تماماً لدورها هذا. ولكن مصيرها أن تعيه. وساعتها سيكون زخمها أقوى، وفضائلها على العربية معترف بها. وهي الآن لا تحتاج لسوى الوعي بانتماها إلى هذه الجماعة المتخلّية. تشعر بدفنها مجرد أن تكتب وتقرأ بالعربية.

(كاتبة لبنانية)

تاريخياً ومستقبلياً في الآن نفسه، لما له من القدرة، حسب التوفيق في جعل الباحثين والطلبة، أي علماء المستقبل، يعون علاقتهم بالامتدادين، الحضاري والديني، للبلد الذي ينتمون إليه، والمسلك العقدي الذي ارتضاه المغاربة «تقليداً» يحبل بعديد من التضمينات والمعارف والاختيارات التي لا بدّ من الوقوف عند مقاصدها الكلية.

وعلى العموم، تحمل المحاضرة في طياتها رسائل إلى المشتغلين بهذا التخصص في المغرب، كما تنبئ عن رياح مقبلة ستغير وجه الشعبة وترجّح صورتها، غير أنّ المهتم قد تشكّل عليه، في نظرنا، مسألتان، فهو وإن فُحّن دمج العلوم داخل هذه الشعبة وثمّن فتحها على العالم والتخصصات الأخرى، مما لا ينكر قيمته اليوم إلا جامد يعيش عصرأ غير الذي نحن فيه، فإنّ الحديث عن المشتغلين للإسلام وتعاليمه، والاندماج داخل المجتمع، سيعيدنا إلى مسألة تداخل الدعوي والمعرفي، والكلّ يعي، الوزير كذلك، أهمية الاستقلال الأكاديمي للجامعة، وتجزؤها في طلب المعارف وبناء العلوم. وثاني المسائل، تدريس «البيعة» التي تقتضي من التوفيق أن يوضح علاقتها بدراسة أشكال الحكم والسياسات الشرعية والدولة وعلاقة الدين بالسياسة وغيرها، ليكون سياق تدريسها معرفياً، بعيداً عن تحوّفات تأميم الشعبة وجعلها لسان حال جهة معينة.

(كاتب مغربي)

المكاتب
المكاتب الرئيسية، لندن
Unit5, Central Park, Central Way, London, NW 10 7FY
Tel: 00442071480366
مكاتب الدوحة
الدوحة - الدفنة - برج الفردان - الطابق العاشر - هاتف: 0097440190600

مكاتب بيروت
الحيزة - شارع باستور - بناية 33 west end
هاتف: 009611442047 - 009611567794
البريد الإلكتروني: info@alaraby.co.uk
للشراكات،
alaraby.co.uk/subscriptions
هاتف: +97440190635
جوال: +97450059977
للإعلانات:
alaraby.co.uk/ads

العربي الجديد
www.alaraby.co.uk

تصدر عن شركة فضاءات ميديا ليميتد (Fadaat Media Ltd)